

# PROPRIO DE LA MISA

## SAN ANTONINO

### Obispo y confesor

10 de Mayo - Fiesta clase 3.<sup>a</sup> - Blanco

*Eclesiástico 45.30; Salmo 131.1* INTROITO

STATUIT ei Dominus testamentum pacis, et principem fecit eum: ut sit illi sacerdotii dignitas in æternum. Alleluia, alleluia. *Ps.* Memento Domine, David: et omnis mansuetudinus ejus. *Ÿ.* Gloria Patri.

Asentó el Señor con él una alianza de paz, y le estableció jefe de su pueblo para que tuviese por siempre la dignidad del sacerdote. Aleluya, aleluya. Salmo. Tenle en cuenta, Señor, a David, todas sus aflicciones. *Ÿ.* Gloria al Padre.

COLECTA

SANCTI Antoníni, Dómine, Confessoris tui atque Pontíficis, méritis adjuvémur: ut, sicut te in illo mirabilem prædicámus, ita in nos misericórdem fuisse gloriémur. Per Dominum.

Haz, Señor, que hallemos ayuda en los méritos de tu obispo y confesor Antonino, para que, así como te confesamos admirable por lo que en él obraste, te glorifiquemos por haber sido misericordioso con nosotros. Por nuestro Señor Jesucristo.

CONMEMORACION SAN GORDIANO Y SAN EPÍMACO

DA quæsumus, omnipotens Deus: ut, qui beatórum Mártyrum tuórum Gordiáni et Epimáchi solénnia cólimus eórum apud te intercessiónibus adjuvémur. Per Dominum.

Haz, te rogamos, ¡oh Dios todopoderoso!, que quienes celebramos la solemnidad de tus santos mártires Gordiano y Epimaco, contemos ante ti con la ayuda de su intercesión. Por nuestro Señor Jesucristo.

*Eclesiástico 44; 45* EPÍSTOLA

ECCE sacerdos magnus, qui in diebus suis placuit Deo, et inventus est justus: et in tempore iracundiæ factus est reconciliatio. Non est inventus similis illi, qui conservavit legem Excelsi. Ideo jurejurando fecit illum Dominus crescere in plebem suam. Benedictionem omnium gentium dedit illi, et testamentum suum confirmavit super caput ejus. Agnovit eum in benedictionibus suis: conservavit illi misericordiam suam: et

He aquí al gran sacerdote que agradé a Dios en los días de su vida; fue hallado justo, y en el tiempo de la ira vino a ser nuestra reconciliación. No tuvo semejante en la observancia de la ley del Altísimo. Por eso juró el Señor engrandecerle a la cabeza de su pueblo. Ha bendecido en él a todas las naciones y ha confirmado su alianza con él. Ha derramado sobre él sus bendiciones, ha conservado para él su misericordia y ha hallado gracia a los ojos del

invenit gratiam coram oculis Domini. Magnificavit eum in conspectu regum: et dedit illi coronam gloriæ. Statuit illi testamentum æternum, et dedit illi sacerdotium magnum: et beatificavit illum in gloria. Fungi sacerdotio, et habere laudem in nomine ipsius, et offerre illi incensum dignum in odorem suavitatis.

*Salmo 109.4*

ALLELUIA, alleluia. *Ÿ*. Tu es sacerdos in æternum, secundum ordinem Melchisedech. Alleluia. *Ÿ*. Hic est sacerdos, quem coronavit Dominus. Alleluia.

*Mateo 25.14-23*

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis parabolam hanc: Homo peregre proficiscens, vocavit servos suos, et tradidit illis bona sua. Et uni dedit quinque talenta, alii autem duo, alii vero unum, unicuique secundum propriam virtutem, et profectus est statim. Abiit autem qui quinque talenta acceperat, et operatus est in eis, et lucratus est alia quinque. Similiter et qui duo acceperat, lucratus est alia duo. Qui autem unum acceperat, abiens fodit in terram, et abscondit pecuniam domini sui. Post multum vero temporis venit dominus servorum illorum, et posuit rationem cum eis. Et accedens qui quinque talenta acceperat, obtulit alia quinque talenta, dicens: Domine, quinque talenta tradidisti mihi, ecce alia quinque superlucratus sum. Ait illi dominus ejus: Euge serve bone et fidelis, quia super pauca fuisti fidelis, super multa te constituam: intra in gaudium domini tui. Accessit autem et qui duo talenta acceperat, et ait: Domine, duo talenta tradidisti mihi, ecce alia duo lucratus sum. Ait illi dominus ejus: Euge, serve bone et fidelis, quia super pauca fuisti fidelis, super multa te constituam: intra in gaudium domini tui.

Señor. Lo ha glorificado ante los reyes y le ha dado una corona de gloria. Ha cerrado con él una alianza eterna, le ha dado el sacerdocio supremo y le ha llenado de felicidad y de gloria. Lo ha escogido para ejercer las funciones del sacerdocio, para cantar sus alabanzas y ofrecerle dignamente un incienso de agradable olor.

ALELUYA PASCUAL

Aleluya, aleluya. *Ÿ*. Tú eres sacerdote por siempre a la manera de Melchisedec. Aleluya. *Ÿ*. Este es et sacerdote a quien ha coronado et Señor. Aleluya.

EVANGELIO

En aquel tiempo : Dijo Jesús a sus discipulos esta parábola: Un hombre, que partis para lejanas tierras, hizo llamar a sus criados, y les entregó sus bienes, y a uno le entregé cinco talentos, a otro dos, y a otro uno, a rada cual según su capacidad, y emprendió el viaje. En seguida, et que habia recibido cinco talentos, se fue, y negociando con ellos, ganó otros cinco. De la misma suerte, aquél que habia recibido dos, ganó otros dos. Mas el que recibió uno, fue, hizo un hoyo en la tierra y en él escondió el dinero de su Señor. Pasado mucho tiempo vuelve et amo de estos criados y ajusta cuentas con ellos. Llegándose el que habia recibido cinco talentos, presentóle otros cinco, diciendo : Señor, cinco talentos me habias entregado, he aqui otros cinco que con ellos he ganado. Respondióle su amo: Bien, siervo bueno y leal; has sido fiel en coca de poca importancia, te confiaré lo mucho; entra en el gozo de tu Señor. Llegándose también el que había recibido dos talentos, dijo : Señor, dos talentos me habias confiado he aqui otros dos, que he granjeado con ellos. Dijole su amo; Bien, siervo bueno, has sido fiel en lo poco, yo te confiaré lo mucho; entra en et gozo de tu Señor.

*Salmo 88.21-22*

INVENI David servus meum, oleo sancto meo unxi eum: manus enim mea auxiliabitur ei, et brachium meum confortabit eum. Alleluia.

OFERTORIO

He hallado a David, mi siervo, lo he ungió con mi óleo santo; mí mano le protegerá y mi brazo le confortará. Aleluya.

SECRETA

SANCTI tui, quæsumus, Domine, nos ubique lætificent: ut, dum eorum merita recolimus, patrocinia sentiamus. Per Dominum.

Te rogamos, Señor, que en todas partes nos alegren tus santos, para que celebrando sus méritos sintamos su patrocinio. Por nuestro Señor Jesucristo.

CONMEMORACION SAN GORDIANO Y SAN EPÍMACO

HOSTIAS tibi, Domine, beatorum Martyrum tuorum Gordiani et Epimachi dicatas meritis, benignus assume: et ad perpetuum nobis tribue provenire subsidium. Per Dominum.

Recibe benignamente, ¡oh Señor!, este sacrificio consagrado por los méritos de tus santos mártires Gordiano y Epimaco; y haz que nos ayude a alcanzar la vida eterna. Por nuestro Señor Jesucristo.

PREFACIO PARA PASCUA O ASCENSIÓN

*Lucas 12.42*

FIDELIS servus et prudens, quem constituit dominus super familiam suam: ut det illis in tempore tritici mensuram. Alleluia.

COMUNIÓN

Fue siervo fiel y prudente, puesto por su amo sobre su familia para distribuir a rada uno a su tiempo la ración de trigo. Aleluya.

POSCOMUNIÓN

PRÆSTA, quæsumus, omnipotens Deus: ut, de perceptis muneribus gratias exhibentes, intercedente beato Antonino, Confessore tuo atque Pontífice, beneficia potiora sumamus. Per Dominum.

Te rogamos, ¡oh Dios todopoderoso!, que, dándote gracias por los dones recibidos, obtengamos por la intercesión de tu santo obispo y confesor N., beneficios aún mayores. Por nuestro Señor Jesucristo.

CONMEMORACION SAN GORDIANO Y SAN EPÍMACO

QUÆSUMUS, omnipotens Deus: ut, qui caelestia alimenta percepimus, intercedentibus sanctis Martyribus tuis Gordiano et Epimacho, per hæc contra omnia adversa muniamur. Per Dominum.

Te pedimos, ¡oh Dios todopoderoso!, que habiendo participado del alimento celestial, hallemos defensa en la intercesión de tus santos mártires Gordiano y Epimaco contra toda adversidad. Por nuestro Señor Jesucristo.